



Інформація про виконання плану заходів щодо підвищення якості вищої освіти та освітньої діяльності за освітньо-професійною програмою Германські мови і переклад (англійська та німецька мови) другого (магістерського) рівня вищої освіти, згідно наказу ректора ПДАУ від 12 січня 2023 р. № 5

Корегувальні заходи

Інформація про виконання заходів
(за умови оприлюднення інформації на сайті Університету надаються відповідні посилання)

Критерій 1. Проектування та цілі освітньої програми

Розглянути можливість доповнення переліку ПРН освітньо-професійної програми для здобувачів 2023 року набору результатами навчання, спрямованими на оволодіння технологіями обробки текстового матеріалу. Конкретизувати зміст ПРН в аспекті чіткої орієнтації на формування навичок у перекладацьких технологіях роботи з текстами. Переглянути перелік і зміст освітніх компонентів для забезпечення оволодіння програмними результатами навчання.

Розширено перелік фахових компетентностей та програмних результатів навчання, зокрема:
ФК 11. Здатність до пошуку, опрацювання та обробки інформації засобами машинного та автоматизованого перекладу.
ФК 12. Здатність здійснювати адекватний письмовий та усний переклад текстів різних стилів і жанрів.
ПРН 20. Визначати, аналізувати та оцінювати ефективність сучасного програмного забезпечення з обробки тексту, зокрема засобів машинного та автоматизованого перекладу.
Оновлено перелік освітніх компонентів.
<https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/12027/oppmag2023.pdf>

В освітньо-професійній програмі для здобувачів 2023 року набору розширити перелік посад, які можуть займати випускники ОПП.

В ОП для здобувачів вищої освіти 2023 року набору розширено перелік посад, які можуть обіймати випускники: 2310 - Викладачі закладів вищої освіти. 2444 – Професіонали в галузі філології, лінгвістики та перекладу. 2444.2 – Лінгвіст 2444.2 – Філолог 2444.2 – Гід-перекладач 2444.2 – Перекладач технічної літератури 2444.2 – Перекладач 2444.2 – Редактор-перекладач.
<https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/12027/oppmag2023.pdf>

Обговорити зміни, внесені в освітню програму, на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія».

Зміни до освітньої програми розглянуті та затверджені на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія». Протокол від 09 лютого 2023 року № 6.

Критерій 2. Структура та зміст освітньої програми

Удосконалити структурно-логічну схему ОП, сформувавати її у вигляді графа та візуалізувати зв'язки між освітніми компонентами.

Структурно-логічну схему ОП для здобувачів вищої освіти набору 2023 року удосконалено.
<https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/12027/oppmag2023.pdf>

Обговорити рекомендації експертної групи щодо переліку обов'язкових навчальних дисциплін та, за потреби, скорегувати освітньо-професійну програму та навчальний план для здобувачів вищої освіти 2023 року набору.

Перелік обов'язкових освітніх компонентів для здобувачів вищої освіти набору 2023 року оновлено.
<https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/12027/oppmag2023.pdf>

Обговорити зміни, внесені в освітню програму, на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія».	Зміни до освітньої програми розглянуті та затверджені на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія». Протокол від 09 лютого 2023 року № 6.
Збільшити перелік вибіркового компонентів для здобувачів ОПП 2023 року набору, включивши дисципліни лінгводидактичного циклу, перекладацько орієнтовані курси та дисципліни педагогічної спрямованості.	Перелік вибіркового освітнього компонента обговорено, розширено та затверджено на засіданні кафедри гуманітарних і соціальних дисциплін. Протокол від 08 травня 2023 року № 17. <u>2 семестр</u> Історія перекладознавства; Культура ділового спілкування майбутніх перекладачів; Теорія міжкультурної комунікації; Соціолінгвістика; Методологія перекладацьких досліджень <u>3 семестр</u> Сучасні педагогічні технології; Гендерна лінгвістика; Імідж перекладача; Культура наукової англійської мови; Сучасна інтерпретація текстів англійськомовних країн; Практикум з галузевого перекладу: регіональний аспект (англійська мова); Культура наукової німецької мови; Сучасна інтерпретація текстів німецькомовних країн; Практикум з галузевого перекладу: регіональний аспект (німецька мова); Практична граматики німецької мови
Обговорити перелік та зміст фахових вибіркового навчальних дисциплін на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія».	Перелік та зміст фахових вибіркового навчальних дисциплін обговорено та затверджено на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія». Протокол від 18 травня 2023 року № 10.

Критерій 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

Активізувати роботу щодо пошуку можливостей для реалізації академічної мобільності та участі у міжнародних проєктах для здобувачів вищої освіти ОП.	Розпочато співпрацю з Центром міжнародного навчання та освіти Лестерського університету (Велика Британія). https://www.pdau.edu.ua/news/studenty-specialnosti-035-filologiya-otrymaly-sertyfikaty-lesterskogo-universytetu
Активізувати участь здобувачів вищої освіти у наукових конференціях, семінарах, круглих столах, форумах, панельних дискусіях, тощо.	Здобувачі вищої освіти постійно долучаються до участі у наукових конференціях, семінарах, круглих столах, форумах, панельних дискусіях https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/10125/zbirnykkonferenciyimovaimizhkulturnakomunikaciya2023.pdf https://www.pdau.edu.ua/news/u-poltavskomu-derzhavnomu-agrarnomu-universyteti-zavershyla-svoyu-robotu-studentska-naukova

Критерій 4. Навчання і викладання за освітньою програмою

Оновити літературні джерела робочих навчальних програм та силябусів навчальних дисциплін. Рекомендовані джерела інформації повинні, як правило, відповідати періоду досліджень за останні п'ять років. До списку рекомендованих джерел	Обговорено на засіданні кафедри (протокол від 17.04.2023 № 15) та ухвалено рішення про врахування пропозицій під час підготовки складових КНМЗНД для 2023 – 2024 н.р.: 1. Включити джерела, які відповідають періоду досліджень за останні п'ять років. 2. Включити особисті авторські праці науково-педагогічного працівника, який реалізує відповідний освітній компонент, наукові праці
--	--

інформації обов'язково включити особисті авторські праці науково-педагогічного працівника, який реалізує відповідний освітній компонент та наукові праці викладачів кафедри. Виключити зі списку російськомовні джерела, а також іноземні, що перекладені на мову держави-агресора.	викладачів кафедри. 3. Включити сучасні англомовні джерела провідних світових видавництв. 4. Виключити зі списку російськомовні джерела, а також іноземні, що перекладені на мову держави-агресора. НПП рекомендовано постійно оновлювати зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик, вдосконалювати якість навчальних дисциплін з урахуванням результатів опитування студентів про якість викладання, зворотного зв'язку від колег, завідувача кафедри та гаранта ОП.
Проаналізувати робочі програми та силабуси навчальних дисциплін на предмет їх відповідності вимогам внутрішніх нормативних документів.	Головою ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія» упродовж травня 2023 року здійснено аналіз робочих програм та силабусів навчальних дисциплін на предмет їх відповідності вимогам внутрішніх нормативних документів. Узагальнена інформація обговорено на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія» (протокол від 20.04.2023 р. № 9).
Провести моніторинг оприлюднення на сайті Університету точної та повної інформації про освітню програму, включаючи її компоненти, в обсязі, достатньому для інформування відповідних заінтересованих сторін та суспільства.	Освітня програма та всі необхідні компоненти оприлюднені на сайті ПДАУ відповідно до вимог локальних нормативних документів Університету. https://www.pdau.edu.ua/content/zmist-pidgotovky-zvo-za-osvitnim-stupenem-magistr-z-specialnosti-filologiya
Обговорити результати моніторингу оприлюднення інформації на сайті Університету на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія».	Результати моніторингу оприлюднення інформації на сайті Університету обговорені на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія». Протокол від 22 березня 2023 року № 8.
Критерій 5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність	
Переглянути тематику кваліфікаційних робіт магістрів та включити теми з актуальних проблем лінгводидактики, інформаційних технологій в лінгвістиці та перекладознавстві.	Перегляд тематики кваліфікаційних робіт відбувається кожного року. Рекомендацію включити теми з актуальних проблем лінгводидактики, інформаційних технологій в лінгвістиці та перекладознавстві обговорено на засіданні кафедри (протокол від 17.04.2023 № 15) та ради з якості вищої освіти спеціальності "Філологія" (протокол від 20.04.2023 року № 9) та ухвалено рішення про врахування пропозицій під час оновлення методичних рекомендацій для підготовки кваліфікаційних робіт у 2023 – 2024 н.р.
Обговорити тематику кваліфікаційних робіт магістрів на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності «Філологія».	Обговорено на засіданні ради з якості вищої освіти спеціальності "Філологія" (протокол від 20.04.2023 року № 9). Оновлена тематика кваліфікаційних робіт буде затверджена на початку 2023-2024 н.р.
Критерій 6. Людські ресурси	
Активізувати практики залучення до аудиторних занять представників роботодавців, а також професіоналів-практиків, експертів галузі як вітчизняних, так і зарубіжних ЗВО, організацій і установ.	Пропозицію обговорено на засіданні кафедри (протокол від 17.04.2023 № 15) і вирішено для кожного освітнього компонента залучати до проведення аудиторних занять потенційних професіоналів-практиків, експертів галузі та продовжувати налагоджувати зв'язки з ними для подальшої співпраці.

Критерій 7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси

Ширше використовувати доступні безкоштовні САТ-застосунки	На сайті кафедри розміщено путівник по найпоширеніших САТ-програмах, які можна застосувати для полегшення перекладацької діяльності https://www.pdau.edu.ua/sites/default/files/node/10125/cat-programy.pdf
---	--

Критерій 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

Зорганізувати проведення вебінару із закордонними стейкхолдерами для обговорення питань щодо удосконалення ОП та можливих напрямів співпраці.	Продовження співпраці з Центром міжнародного навчання та освіти Лестерського університету (Велика Британія) (https://www.pdau.edu.ua/news/studenty-specialnosti-035-filologiya-otrymaly-sertyfikaty-lesterskogo-universytetu) та з Studienkolleg Germany при Магдебурзькому університеті імені Отто фон Геріке (Німеччина) (Studienkolleg Germany bei der Otto-von Guericke-Universität Magdeburg), зокрема з викладачкою Юлією Кобзар. Кафедра в процесі пошуку та налагодження зв'язків із іншими закордонними стейкхолдерами.
Обговорити можливості започаткування дуальної форми здобуття вищої освіти за освітньою програмою.	Пропозиція обговорена та окреслені напрями її можливої реалізації.
Обговорити та обрати найбільш ефективний формат реєстрації випускників ОП, траєкторій їх працевлаштування і подальшого кар'єрного зростання та зорганізувати його проведення.	Обговорено на засіданні кафедри та ухвалено рішення про створення на кафедрі електронної бази обліку працевлаштування випускників по завершенню навчання за освітньою програмою та формування траєкторій їх працевлаштування і подальшого кар'єрного зростання на основі співпраці зі стейкхолдерами.

Інформацію підготували:

Гарант освітньої програми Яніна ТАГІЛЬЦЕВА

Завідувач кафедри гуманітарних та соціальних дисциплін Наталія СИЗОНЕНКО

ПДАУ
ПОЛТАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ АГРАРНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

